**Université Mohamed Boudiaf**

**Faculté des lettres et des langues**

**Département de français**

**UE:** Unité d’Enseignement Découverte

**Matière : Civilisation de la langue d’étude**

**Niveau**: 1 ère année licence

**Semestre 1**

**Enseignante** : Dr Chetouni Noura

**Objectifs de l’enseignement**

**Objectif**

- Faire découvrir les aspects de culture et civilisation de la langue d’étude. Définir et distinguer les notions : Culture et Civilisation. Faire découvrir les aspects de culture

et civilisation de la langue d’étude à travers les monuments, les vestiges et la vie de tous les

jours.

**Connaissances préalables recommandées**

Avoir des connaissances sur les pays en relation avec la langue d’étude : géographie, histoire, cultures, traditions…

**Mode d’évaluation :**

Contrôle continu (50%)

Examen (50%)

**Références bibliographiques**

1. BERTHELOT, Anne, CORNILLIAT, François, Littérature, Moyen-âge –XVIe siècle,

Paris, Nathan, 1988.

2. FANON, Frantz, Ecrits sur l’aliénation et la liberté, textes réunis, introduits et présentés

par Jean KHALFA et Robert JC YOUNG, éditions La découverte, 2015.

3. GLISSANT Edouard, Le discours antillais, folio essais, 1997

4. LAGARDE, André ; MICHARD, Laurent. XVIe siècle, Les grand auteurs, Bordas, 1962.

5. MOREL, Jacques, Histoire de littérature française, de Montaigne à Corneille, Flammarion, 2006.

6. TROBO, Clément Claude, MAXIMUM, Colette, L’humanité des Noirs : L’apport de la

Négritude aux droits de l’Homme. Broché, 2017.

7. VALETTE, Bernard, Histoire de la littérature française, Ellipses, 2009.

8. WALTER, H. (1996).Le français dans tous les sens, Éditions Robert Laffont.

**COURS 1 : Les mots étrangers dans la langue française**

**Pré- requis**

Afin de réussir ce cours, l’étudiant doit avoir des connaissances sur la langue d’étude et ses techniques.

**OBJCTIFS**

1. L’étudiant sera capable de reconnaitre les mots d’origine étrangère
2. Connaitre des aspects de l’Histoire de la France
3. Enrichir le vocabulaire des étudiants

**Le plan du cours**

**Section 1** : Aperçu général sur l’Histoire de la langue française

**Section 2 :** Tableau Mots étrangers

**Section 3 :** Exercices

**Aperçu général sur l’Histoire de la langue française**

Le territoire de la France actuelle faisait autrefois partie de l'Empire romain. En 395, l’Empereur Théodose 1ermeurt. L’Empire sera alors partagé entre ses deux fils, Honorius (Empire d’Occident) et Arcadius (Empire d’Orient). C'est à ce moment que l'Empire romain d'Occident amorce son déclin.

En effet, depuis peu, l'Empire romain subissait des [invasions de peuples barbares](https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/histoire/l-empire-romain-notions-avancees-h1031#les-invasions-barbares) sur son territoire. Celles-ci s'intensifièrent avec les années et durèrent jusqu'à la fin du 6e siècle. L'immense territoire de l'Empire se fractionna, et les peuples barbares prirent possession de certaines régions. Les peuples commencèrent alors à se mélanger, et les langues, à s'amalgamer.

La langue française est née **vers le 9e siècle** d'un mélange de latin, de langue germanique et de francique. Elle se nommait alors le « françois » (prononcé « franswè »).

À l'époque, la langue française n'était parlée que dans les régions d'Orléans, de Paris et de Senlis, et ce, par les classes sociales les plus aisées. Ailleurs en France, on parlait des patois régionaux : le françois, l'artois, le wallon, le normand, le picard, l'orléanais, le champenois, le provençal, le languedocien, le gascon, le limousin, le catalan, etc.

Les rois, eux, parlaient le francique et le latin. Il était donc difficile pour eux de gouverner un pays dont les habitants, d'une région à l'autre, n'arrivaient pas à se comprendre.

Progressivement, le français prend de plus en plus de place. Au 12e siècle, on commence même à l'utiliser dans les écrits administratifs de la royauté. Le plus ancien texte témoignant de l'usage du français se nomme [Les Serments de Strasbourg](http://w3.restena.lu/cul/BABEL/T_SERMENTS.html) (IXe siècle).

C'est en 1635 que la fameuse Académie française fut créée par **Richelieu**. Son but est d’uniformiser, normaliser et perfectionner la langue française grâce à la création notamment : - d'un dictionnaire et d'une grammaire

Pour conclure, la langue française tient ses origines du gaulois, du latin, du francique, du roman et des parlers régionaux. Le français a aussi été influencé par la langue de ses pays voisins comme : l'anglais, l'espagnol, l'italien, l'arabe, etc.

**TABLEAU /MOTS FRANÇAIS D’ORIGINE ÉTRANGÈRE**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| bacon baby-foot baby-sitter badge  badminton ballast  ball-trap banjo (amér.) base-ball basket basket-ball beefsteak,bifteck blizzard (amér.) bluff (amér.) bobsleigh bowling box boxe break bridge brunch budget bug  building bull-dog bulldozer Mbungalow business caddie cake camping canoë  cargo chewing-gum chips  clan (clann, irl.) clash clown club coach cool corner corn falkes crash crawl cross cutter discount dribbler express ferry(-boat) flash folkore football footing fuel gag gang  gangster (amér.) gasoil goal golf groggy groom  hall  hamburger handicap hit-parade hobby hockey hold up interview jazz (amér.) | jean jet job jogging jockey joker jury kart ketchup  kilt  kitchenette label leader look looping lunch  macadam match mobil home pack parking pedigree penalty ping-pong plaid planning polo pressing pudding pull-over puzzle quiz rafting rosbif roller  rugby rush sandwich scoop  self-service  shampooing  shérif shoot short show-business sketch smash smoking spot sprint square stand star steak steward stick stock stop surf sweat-shirt tag tee-shirt tennis ticket toast toboggan training van  volley-ball  wagon week-end zoom ... | aquarelle (it.) balcon (it.) banco (it) bizarre (it.) bravo (it.) brio (it.) caprice (it..) concert (it.) confetti (it.) diva (it.) gondole (it.) graffiti (it.) incognito (it.) loto (it.) macaroni (it.) mascarpone (it.) mezzanine (it.) opéra (it.) pantalon (it.) paparazzi (it.) pergola (it.) piano (it.) pizza (it.) polenta (it.) porcelaine (it.) pouzzolane (it.) spaghetti (it.) studio (it.) tagliatelle (it.) tombola (it.) tiramisu (it.) valise (it.) solfège (it.)  ...  alligator (esp.) alpaga (esp.) anchois (esp.) avocat (esp.) cacao (esp.) caïman (esp.) canyon (esp.) cédille (esp.) chocolat (esp.) chorizo (esp.) cigare (esp.) corrida (esp.) gaspacho (esp.) gaucho (esp.) guitare (esp./ar.) iguane (esp.) indigo (esp.) lama (esp.) lasso (esp.) maraca (esp.) mirador (esp.) ola (esp.) paella (esp.) pirogue (esp.) récif (esp./ar.) rodéo (esp.) tango (esp.)  tornade (esp.)  …  acajou (port.) banane ( port.) cobra (port.) commando (port.) favela (port.) macaque (port.)  mangue (port.)  … | abricot (ar.) alcool (ar.) almanach (ar.) amiral (ar.) arsenal (ar.) aubergine (ar.) azimut (ar.) babouche (ar.) barda (ar.) bled (ar.) burnous (ar.) caïd (ar.) café (ar.) carafe (ar.) chiffre (ar.) couscous (ar.) divan (ar.) élixir (ar.) émir (ar.) fakir (ar.) gazelle (ar.) girafe (ar.) guitare (ar/esp.) hasard (ar.) henné (ar.) jarre (ar.) laque (ar.) lilas (ar.)  magasin (ar.) matelas (ar.) matraque (ar.) méchoui (ar.) merguez (ar.) nénuphar (ar.) orange (ar.) souk (ar.) sultan (ar.) talc (ar.) talisman (ar.) tarif (ar.) toubib (ar.) zénith (ar.)  zéro (ar.)  …  caviar (turc) chacal (turc) kiosque (turc) sorbet (turc) tulipe (turc) turban (turc) vizir (turc)  ...  tarama ( grec)  …  bazar (persan) caravane (persan) divan (persan) épinard (persan)  pyjama (persan)  … | grisou (wallon)  bière (holl.) blo (holl.) bouquin ( holl.) digue (holl.) foc (holl.) lest (holl.) pingouin (holl.) yacht (holl.)  ...  beffroi (all.) calèche (all.) choucroute ( all.) flammenkuch (all.) hamster (all.) handball (all.) képi (all.)  (papier)kraft (all.) landau ( all.) loustic (all.) nickel (all.) nouille (all.) quartz (all.) sabre ( all.) schuss (all.) trinquer (all.) valse (all.)  vasistas ( all.)  …  meringue ( pol.) mazurka ( pol.)  polka (pol.)  …  goulasch (hong.) hussard (hong.)  paprika (hong.)  …  yaourt (bulg.)  banquise (scand.) drakkar (scand.) édredon (danois) fjord (norv.) homard (danois) iceberg (norv.) saga (scand.) ski (norv.)  slalom (norv.)  …  anorak (inuit.) igloo (esq.) kayak (esq.)  parka (esq.)  …  balalaïka (russe) blini (russe) chapka (russe) isba (russe)  mammouth (russe) mazout (russe) steppe (russe) tsar (russe)  vodka (russe)  … | tabac (haïtien) maïs (haïtien) hamac (caraïbes) zombie (créole)  ...  avocat (azt.) cacahuète (azt.) cacao (azt.) tomate (azt.)  ...  chimpanzé (afr.)  gri-gri (afr.)  safari (afr.)  …  raphia (malg.)  …  gecko (malais)  gong (malais)  …  kung-fu (chinois) litchi (chinois)  soja (chinois)  …  gourou (sanscrit) véranda (ind.)  yoga (sanscrit)  …  aïkido (jap.) bonsaï (jap.) jiu-jitsu (jap.) judo (jap.) judoka (jap.) karaté (jap.) kimono (jap.) manga (jap.) mikado ( jap.) tatami (jap.)  tsunami (jap.)  …  boomerang (austr.) kangourou (austr.) tabou (polynés.)  tatouer (polynés.)  …  mocassin (indien) tipi (indien) totem (indien)  .... |

**LES MOTS D'ORIGINE ETRANGERE**

**EXERCICES**





